

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية الموحدة  
٣٠ سبتمبر ٢٠١١



## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

صفحة	المحتويات
١	التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
٤	بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
٢٣-٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

## تقرير مدقي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة / المساهمين  
بنك دبي التجاري ش.م.ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لـ بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م (يشار إليهما مجتمعين بـ "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، وكذلك البيانات المرحلية الموجزة الموحدة للدخل الشامل (الذي يشتمل على بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد المنفصل) والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما نتحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

### نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تنطوي مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدى رأياً تدقيقياً.

### الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".



كي بي إم جي  
فيجندرات مالهورام  
رقم التسجيل: ٤٨ ب

16 OCT 2011



## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

### بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في		إيضاح
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
١,٣٣٧,٢١٠	١,٤٨٢,٨٩٨	٤٣٠,٢٨٧	٥٠٢,٤٢٧	إيرادات الفوائد والإيرادات من التمويل الإسلامي مصروفات الفوائد والتوزيعات على مودعي الودائع الإسلامية
(٣٣٠,٠٩٩)	(٤٣٤,٥٧٨)	(٩٥,٨٦٠)	(١٤٩,٣٨٠)	
١,٠٠٧,١١١	١,٠٤٨,٣٢٠	٣٣٤,٤٢٧	٣٥٣,٠٤٧	صافي إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
٢٦٤,٤٨٩	٢٥٧,٨٠٣	٨٣,٨٣٦	٨٢,٩١٩	صافي إيرادات الرسوم والعمولات صافي الأرباح من العملات الأجنبية والأدوات المشتقة
٨٠,٩٠٦	٦٢,٠٦٠	٢٧,٤٢٨	٢٠,٩٦٣	صافي الأرباح من الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل - المحقق بها للمتاجرة صافي الأرباح من بيع إستثمارات متاحة للبيع إيرادات إستثمارات أخرى متضمنة توزيعات أرباح إيرادات أخرى
(٨٨٢)	١٣,٧٢٤	(٤٠٧)	(١٠٥)	
٩,٩٥٣	٣,٤٥٨	٧,٨٢٧	٥٠٦	
٩,٧١٠	٧,٢٥٦	(٥٨)	(٢٤٥)	
٢٣,٧٧٩	١٧,٧٢٠	٩,٠٠٢	١٠,٠٨٦	
١,٣٩٥,٠٦٦	١,٤١٠,٣٤١	٤٦٢,٠٥٥	٤٦٧,١٧١	مخصصات خسائر انخفاض قيمة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي مبالغ مستردة
(٢٢٧,٣٠٦)	(٢٥٨,٥٠٥)	(٧٣,٦٧٧)	(٧٩,٠٤٤)	
٣٠,٨٢٣	٢٣,٢٥٢	٩,٣٠٣	٥,٨٧٠	
١,١٩٨,٥٨٣	١,١٧٥,٠٨٨	٣٩٧,٦٨١	٣٩٣,٩٩٧	صافي الإيرادات
(٣٧٧,٨٠٣)	(٣٦٤,٢٥٩)	(١٢٩,٦١٥)	(١٢٢,٢٤٣)	المصروفات العمومية والإدارية الإستهلاك والإطفاء
(٤٣,٦١٨)	(٤٠,٢١٧)	(١٤,١٣٦)	(١٤,٠٦٩)	
(٤٢١,٤٢١)	(٤٠٤,٤٧٦)	(١٤٣,٧٥١)	(١٣٦,٣١٢)	إجمالي المصروفات التشغيلية
٧٧٧,١٦٢	٧٧٠,٦١٢	٢٥٣,٩٣٠	٢٥٧,٦٨٥	صافي أرباح الفترة
٠,٤٠	٠,٤٠	٠,١٣	٠,١٣	الربح الأساسي والمخفض للسهم (درهم)
١٠	١٠	٠,٤٠	٠,١٣	

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الإيرادات الشاملة المرحلي الموجز الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة
٧٧٧,١٦٢	٧٧٠,٦١٢	٢٥٧,٦٨٥	٢٥٣,٩٣٠
<b>صافي أرباح الفترة</b>			
<b>الإيرادات الشاملة الأخرى:</b>			
٢٠,٧٠٢	٨,٣٣٠	٥,٩٣٣	٥,٥٠٩
التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي من تغطية التدفقات النقدية			
<b>التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:</b>			
١٤,٢٣٥	١٨,٦٠٥	٤,٦٣٩	(٥٠٦)
(٤,١٩٧)	(٨,٩٠٨)	(٢٢,٤٠٥)	٢٨,٨٧٥
٨٥	٦,٢٣٩	(٢٥,٤٧١)	٣٣,٠٠٨
(٧,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)	-	-
١٣,٧٨٧	٨,٥٦٩	(١٩,٥٣٨)	٣٨,٥١٧
٧٩٠,٩٤٩	٧٧٩,١٨١	٢٣٤,٣٩٢	٢٩٦,٢٠٢
<b>صافي التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع</b>			
<b>مكافأة أعضاء مجلس الإدارة</b>			
<b>الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة</b>			
<b>إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة</b>			

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

	الإجمالي ألف درهم	التوزيعات المقترحة ألف درهم	الأرباح المحتجزة ألف درهم	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة لأدوات التغطية ألف درهم	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع ألف درهم	الاحتياطي العالم ألف درهم	الاحتياطي الرأسمالي ألف درهم	الاحتياطي القانوني ألف درهم	رأس العمل ألف درهم	
في ١ يناير ٢٠١٠	٥,٢٤٩,٩٦٠	٤٤٧,٢٠٢	٥٨٢,١٥٤	(٧٩,٣٧)	٦٥,٥١٤	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٧٦٤,٨٠٦	في ١ يناير ٢٠١٠
	(٢٦٤,٧٢١)	(٢٦٤,٧٢١)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح تقنية مدفوعة (١٥%)
	٧٧٩,١٨١	(١٧٦,٤٨١)	٧٧٠,٦٦٢	٨,٣٣٠	٦,٢٢٩	-	-	-	١٧٦,٤٨١	إسهم منحة (١٠%) إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
	٥,٨٦٤,٤٢٠	(٢٠,٧٠٧)	١,٣٥٣,٧٦٦	(٢٠,٧٠٧)	٧١,٧٥٣	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٩٤١,٢٨٧	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (مراجعة)
	٥,٨٧٨,٩٤١	(٢٠,٧٠٧)	١,٠٠٨,٤٨٦	(٢٠,٧٠٧)	٣٦,٩٩٢	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٩٤١,٢٨٧	في ١ يناير ٢٠١١
	(٣٨٨,٢٥٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح تقنية مدفوعة (٢٠%)
	٧٩٠,٩٤٩	(٧,٠٠٠)	٧٧٧,١٦٢	٢٠,٧٠٧	٨٥	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
	٦,٢٨١,٦٣٣	-	١,٧٨٥,٦٤٨	-	٣٦,٣٧٧	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٩٤١,٢٨٧	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	إيضاح
الف درهم مراجعة	الف درهم مراجعة	
٧٧٠,٦١٢	٧٧٧,١٦٢	<b>الأنشطة التشغيلية</b>
٤٠,٢١٧	٤٣,٦١٨	صافي أرباح الفترة
(٤)	(٣٠)	تسويات لـ:
(٧,٢٥٦)	(٩,٧١٠)	الاستهلاك والإطفاء
		أرباح من بيع ممتلكات ومعدات
		إيرادات توزيعات الأرباح صافية من خسائر الاستثمارات
		صافي الخسائر / (الأرباح) غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة
		العادلة من خلال بيان الدخل - المحتفظ بها للمتاجرة صافية
(١٣,٤٨٣)	٥٢٨	من التحول في العملات الأجنبية
(٢,٣٠٠)	(٩,٧١٥)	أرباح محققة من بيع استثمارات
١٦,٠١٧	(٣٩٠)	صافي (الأرباح) / الخسائر غير المحققة من الأدوات المشتقة
(٦٠٠٠)	(٧,٠٠٠)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
٧٩٧,٨٠٣	٧٩٤,٤٦٣	
(٦٣,٧٤٥)	(١٥١,٤٧٨)	الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي
٥٩٠,٥٣٦	٨٦٦,٣٠٤	النقص في القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
(١٢٣,٤٧٥)	(٢٠٢,٩٠٤)	الزيادة في الموجودات الأخرى
٤٣٦,٢٣٤	(١,٢٤٧,٤٧٦)	(النقص) / الزيادة في ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
٣٣,٠٦٨	(٧٠,٦٣٨)	(النقص) / الزيادة في المطلوبات الأخرى
(١٤٧,٠٠٠)	٣٦,٧٣٠	الزيادة / (النقص) في المستحق إلى البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أكثر من ثلاثة أشهر
١,٥٢٣,٤٢١	٢٥,٠٠١	<b>صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية</b>
		<b>الأنشطة الاستثمارية</b>
(١٥١,٩٠٢)	(٢٨٨,٩٩١)	شراء استثمارات
(٨٣,٤٦٠)	(٤٤,٣١٨)	شراء ممتلكات ومعدات
٧,٨٩٦	١٠,٠٧٠	إيرادات توزيعات الأرباح
٢٨٥,٠٤٨	١٦٥,٤٥٥	متحصلات من بيع استثمارات
٦٢٢	٣٣٠	متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات
٥٨,٢٠٤	(١٥٧,٤٥٤)	<b>صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) / من الأنشطة الاستثمارية</b>
		<b>الأنشطة التمويلية</b>
-	١٨٣,٦٥٠	الزيادة في القروض متوسطة الاجل
(٢٦٤,٧٢١)	(٣٨٨,٢٥٧)	توزيعات الأرباح المدفوعة
(٢٦٤,٧٢١)	(٢٠٤,٦٠٧)	<b>صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية</b>
١,٣١٦,٩٠٤	(٣٣٧,٠٦٠)	<b>صافي (النقص) / الزيادة في النقد وما يعادل</b>
٢,٧٤٧,٢٤٥	٥,٥٥٩,١١٥	النقد وما يعادل في ١ يناير
٤,٠٦٤,١٤٩	٥,٢٢٢,٠٥٥	<b>النقد وما يعادل في نهاية الفترة</b>

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدقي الحسابات مدرج على الصفحة ١.



## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

### إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

#### ١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ على البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م." (يشار إليهما معاً بـ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد، ص.ب. ٢٦٦٨، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

#### ٢. أساس الإعداد

##### (أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة المدققة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة من الإدارة وضع الأحكام والتقدير والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة المدققة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

##### (ب) أساس القياس

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
- الأرض الممنوحة التي تم تقييمها وفقاً للقيمة السوقية في تاريخ المنح.

لقد تم عرض البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية موحدة سنوية تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

أن المجموعة قامت بتطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ "الإفصاحات حول الأطراف ذات العلاقة" (المعدل) الذي أصبح مطبقاً على الفترات السنوية التي تبدأ في ١ يناير ٢٠١١ أو بعد ذلك التاريخ، وذلك عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن المعيار المحاسبي الدولي الجديد والمعدل يؤثر على العرض والإفصاح عن هذه البيانات المرحلية الموجزة الموحدة ولا يؤثر على أرباح أو خسائر أو حقوق ملكية المجموعة.

إن المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ يعدل تعريف الأطراف ذات العلاقة كما يعدل بعض متطلبات الإفصاح حول الهيئات المرتبطة بالحكومة. بما أن مؤسسة دبي للاستثمارات الحكومية تمتلك ٢٠% من رأس مال المجموعة فقد قامت إدارة المجموعة بدراسة أثر تطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ و يعتقد أنه لا يوجد تأثير هام على البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ٣. السياسات المحاسبية الهامة

#### (أ) أساس التوحيد

#### الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة، سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. يتم إدراج البيانات المالية للشركة التابعة في البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

#### المعاملات المشطوبة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتم شطب الأرصدة وأية أرباح غير محققة ناتجة عن معاملات داخلية للمجموعة. كما يتم شطب أية خسائر غير محققة بنفس طريقة شطب الأرباح غير المحققة ولكن إلى الحد الذي لا يوجد معه أدلة على انخفاض القيمة.

#### (ب) الأدوات المالية

إن الأداة المالية هي أي تعاقد ينشأ عنه موجودات مالية للمجموعة ومطلوبات مالية أو أدوات حقوق ملكية لطرف آخر. تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية عند الاعتراف المبدي في الفئات التالية:

#### التصنيف

- **الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر:** تشتمل هذه الفئة على فئتين فرعيتين: (١) الموجودات المالية المحتفظ بها للمتاجرة (٢) و الموجودات المالية التي يتم بيانها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدي. ويتم تصنيف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة إذا تم الاستحواذ عليها بصورة رئيسية لغرض البيع على المدى القصير أو في حال حددت من قبل الإدارة على أنها موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عند الاعتراف المبدي. ويتم أيضاً تصنيف الأدوات المشتقة كمحتفظ بها للمتاجرة ما لم يتم تحديدها كعقود تغطية.
- **القروض والتسليفات:** إن القروض والتسليفات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وغير مدرجة في سوق نشطه. وتنشأ القروض والتسليفات عندما تقدم المجموعة الأموال مباشرة إلى المقترض بدون نية المتاجرة في الدين.
- **الاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق:** إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها ولها تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى إدارة المجموعة الرغبة في والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق.
- **الاستثمارات المتاحة للبيع:** إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المحددة كموجودات متاحة للبيع أو ليست مصنفة كـ (أ) موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، (ب) قروض وتسلفيات أو (ج) استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق .

#### الاعتراف المبدي

يتم الاعتراف بشراء وبيع الاستثمارات في الأوراق المالية في تاريخ المتاجرة وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الأوراق المالية. ويتم الاعتراف بالقروض والتسليفات عند تقديم المبالغ النقدية إلى المقترضين. يتم الاعتراف مبدئياً بالموجودات المالية بالقيمة العادلة زائدا تكاليف المعاملة بالنسبة لكافة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

#### إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انتهاء الحق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بصورة فعلية بنقل كافة مخاطر وامتيازات الملكية. يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما يتم تسوية الالتزامات التعاقدية أو الغاؤها أو انتهاؤها.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ب) الأدوات المالية (تابع)

### القياس اللاحق

يتم لاحقاً ترحيل الموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة.

يتم ترحيل القروض والتسليفات والاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

### الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغييرات في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها.

إن الأرباح والخسائر الناشئة عن التغييرات في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع يتم الاعتراف بها مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى لحين إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية أو انخفاض قيمتها عندئذ فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة التي كان قد تم الاعتراف بها من قبل ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل. عندما يتم إعادة تصنيف الاستثمارات المتاحة للبيع ذات الاستحقاق الثابت إلى استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق، يتم الاحتفاظ بأرباح أو خسائر القيمة العادلة المتراكمة حتى تاريخ إعادة التصنيف ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى ويتم إطفائها ضمن بيان الدخل على مدى الأعمار الانتاجية المتبقية للاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

### مبادئ قياس القيمة العادلة

تتمثل القيمة العادلة بالمبلغ الذي يمكن مبادلة أصل به، أو تسوية التزام مقابله، بين طرفين على علم يرغبان في ذلك وفقاً لشروط السوق الاعتيادية في تاريخ القياس.

تقوم المجموعة بقياس القيمة العادلة للأداة المالية باستخدام الأسعار المدرجة في سوق نشطه لتلك الأداة في حال توافرها. ويعتبر السوق نشطاً، في حال كانت الأسعار المدرجة جاهزة ومتاحة بصورة منتظمة وأن تمثل المعاملات السوقية الفعلية التي تحدث بصورة منتظمة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

في حال كانت السوق غير نشطه بالنسبة لأداة ما، تقوم المجموعة بتقدير القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم. وتشتمل أساليب التقييم على استخدام شروط السوق الاعتيادية بين طرفين على علم ويبرغان في إجراء المعاملة (في حال توفر ذلك)، وبالرجوع إلى القيمة العادلة الحالية للأدوات الأخرى المماثلة بصورة جوهرية، وأساليب صافي القيمة الحالية وطرق التدفقات النقدية المخصومة. وتقوم أساليب التقييم المختارة باستخدام الحد الأقصى من مخلات السوق، والاعتماد بأقل قدر ممكن على التقديرات الخاصة للمجموعة، بالإضافة إلى الإلمام بكافة العوامل التي يأخذها المشاركون في السوق بعين الاعتبار عند تحديد سعر ما، وأن تكون تلك الأساليب متوافقة مع الأساليب الاقتصادية المقبولة لتسعير الأدوات المالية. تمثل المدخلات في أساليب التقييم بصورة معقولة توقعات وقياس السوق لعوامل العائدات عند وقوع المخاطر المتأصلة في الأدوات المالية. تركز القيم العادلة لاستثمارات المجموعة في محفظة المحافظ على صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدراء المحافظ.

تعكس القيم العادلة مخاطر الائتمان للأداة وتشتمل على تعديلات للأخذ بالاعتبار المخاطر الائتمانية للمجموعة والطرف المقابل، حيثما يكون مناسباً. يتم تعديل تقديرات القيمة العادلة التي يتم الحصول عليها من خلال هذه النماذج نتيجة أي عوامل أخرى، مثل مخاطر السيولة أو عدم اليقين من النموذج، إلى الحد الذي ترى فيه المجموعة أن المشارك في السوق قد يأخذها بعين الاعتبار عند تحديد سعر المعاملة.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة غير المتداولة بالمبلغ الذي ستقوم المجموعة بإستلامه أو دفعه لانتهاء العقد بتاريخ الميزانية العمومية مع الأخذ بالاعتبار ظروف السوق الحالية والجدارة الائتمانية الراهنة للأطراف المقابلة المعنية.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

#### (ب) الأدوات المالية (تابع)

##### تحديد وقياس انخفاض القيمة

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية بتقييم فيما إذا كان هنالك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، تتخفف قيمة أصل مالي أو مجموعة من الموجودات المالية عندما يشير الدليل الموضوعي إلى حدوث خسارة بعد الاعتراف المبدئي بالموجودات و أن لهذه الخسارة تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات التي يمكن تقديرها بصورة موثوقة.

قد يشتمل الدليل الموضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية (بما في ذلك سندات حقوق الملكية) على الصعوبات المالية الملحوظة للمقترض أو المصدر أو عجز أو إفسار المقترض أو إعادة هيكلة القرض أو السلف من قبل المجموعة وفقاً لشروط لم تكن لتقدمها المجموعة في ظروف أخرى أو المؤشرات على إفلاس المقترض أو المصدر أو عدم توفر سوق نشطه للأوراق المالية أو أية معطيات ملحوظة أخرى متعلقة بمجموعة من الموجودات مثل التغيرات السلبية في حالة سداد المقترض أو المصدر في المجموعة أو الظروف الاقتصادية المتعلقة بالتخلف عن السداد في المجموعة. بالإضافة إلى ذلك، فيما يتعلق بالاستثمار في سندات حقوق الملكية، يعتبر الانخفاض الحاد أو طويل الأجل في قيمتها العادلة لأقل من تكلفتها دليلاً موضوعياً على انخفاض القيمة.

تأخذ المجموعة بالاعتبار الأدلة على انخفاض قيمة القروض والتسليفات والأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها حتى الاستحقاق لكل أصل على حده وللأصول بصورة جماعية.

##### القروض التي يتم تقييمها بصورة فردية

تقوم المجموعة بتاريخ كل ميزانية عمومية وفقاً لكل حالة على حده بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على الإنخفاض في قيمة القرض. ويتم قياس خسائر انخفاض قيمة الموجودات المرحلة بالتكلفة المطفأة على أنها الفرق بين القيمة المرحلة للموجودات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدره مخصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للموجودات. ويتم تطبيق هذا الاجراء على كافة الحسابات التي تعتبرها هامة على أساس فردي. لتحديد خسائر انخفاض القيمة لتلك القروض، يتم الأخذ بالاعتبار العوامل التالية:

- التعرض الإجمالي للمجموعة لمخاطر العميل؛
- قابلية تطبيق النموذج الخاص بأعمال العميل والقدرة على المتاجرة بنجاح في ظل الأزمات المالية ونتاج تدفقات نقدية كافية تفي بالتزامات الديون؛
- قيمة وتوقيت المقبوضات والمبالغ المستردة المتوقعة؛
- توزيعات الأرباح المحتملة المتاحة عند التصفية أو الإفلاس؛
- مدى التزامات الدائنين الآخرين ذوي الأهمية بالنسبة للمجموعة، أو ما يكافئهم، واحتمال استمرار الدائنين الآخرين في دعم الشركة؛
- مدى صعوبة تحديد القيمة الإجمالية وتصنيف مطالبات كافة الدائنين ومدى الذي تتضح عنده الشكوك القانونية والتأمينية؛
- قيمة الضمان القابلة للتحقيق (أو الضمانات الائتمانية الأخرى) واحتمالية نجاح استرداد مبلغ القرض؛
- الاقتطاع المحتمل لأية تكاليف مرتبطة باسترداد المبالغ المستحقة؛ و
- قدرة المقترض على الحصول على وأداء الدفعات بعملة القرض إذا لم يكن القرض بالعملة المحلية.

يتم الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر ويتم بيانها في حساب المخصص المتعلق بالقروض والتسليفات. عندما يترتب على حدث لاحق انخفاض في خسائر انخفاض القيمة، يتم عكس النقص في خسائر انخفاض القيمة من خلال الأرباح أو الخسائر.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

ب) الأدوات المالية (تابع)

القروض التي يتم تقييمها بصورة جماعية

يتم تحديد انخفاض القيمة على أساس جماعي بطريقتين مختلفتين:

- للقروض التي تخضع لتقييم فردي لتغطية الخسائر التي تم تكبيدها ولكن لم يتم تحديدها بعد؛ و
- لمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية.

خسائر انخفاض القيمة المتكبدة ولم يتم تحديدها

يتم تجميع القروض التي يتم تقييمها على أساس فردي والتي لم يتم ايجاد أدلة على تكبد خسارة منها (قروض عاملة) بناء على سمات مخاطر الائتمان الخاصة بها لغرض احتساب الخسائر الجماعية المقدرة. وينشأ ذلك نتيجة انخفاض قيمة قرض ما بتاريخ الميزانية العمومية والذي سوف يتم تحديده بصورة خاصة في المستقبل.

يتم تحديد الخسائر الجماعية لانخفاض القيمة بعد الأخذ بالاعتبار:

- حالات الخسارة السابقة في محافظ ذات سمات مخاطر مماثلة (على سبيل المثال، حسب قطاع الأعمال أو تصنيف القرض أو المنتج)؛
- الفترة المقدرة بين الانخفاض في القيمة الذي يحدث والخسائر التي يتم تحديدها ويثبت حدوثها من خلال تكوين مخصص محدد مناسب للقرض المعني؛ و
- حكم الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن يكون المستوى الفعلي للخسائر أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة.

يتم تقدير الفترة ما بين الخسارة التي تحدث وتحديدها من قبل الإدارة لكل محافظة يتم تجميعها.

مجموعات القروض المماثلة

فيما يتعلق بمجموعات القروض المماثلة التي لا تعتبر هامة بصورة فردية، تقوم المجموعة باستخدام المعلومات السابقة المتعلقة باحتمال التخلف عن السداد وتوقيت الاسترداد وقيمة الخسارة المتكبدة والتي يتم تعديلها لبيان أحكام الإدارة فيما إذا كانت الظروف الاقتصادية والائتمانية الحالية تمثل ظروف يحتمل فيها أن تكون الخسائر الفعلية أكبر أو أقل من الخسائر التي تشير إليها التجارب السابقة. تتم بصورة منتظمة مقارنة معدلات العجز عن السداد ومعدلات الخسارة والتوقيت المتوقع لاسترداد المبالغ في المستقبل بالنتائج الفعلية لضمان أن تبقى هذه المعدلات ملائمة.

انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع

تقرر المجموعة أن الاستثمارات في حقوق الملكية المتاحة للبيع قد تعرضت لانخفاض في القيمة إذا كان هناك انخفاض حاد أو طويل الأجل في القيمة العادلة لأقل من التكلفة. يتم الاعتراف بخسائر انخفاض قيمة الاستثمارات في الأوراق المالية المتاحة للبيع من خلال تحويل الخسائر المتركمة التي قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر كتعديل خاص بإعادة التصنيف. إن الخسائر المتركمة التي يتم إعادة تصنيفها من الإيرادات الشاملة الأخرى إلى الأرباح أو الخسائر تمثل الفرق بين تكلفة الاستحواذ، صافية من سداد المبلغ الأصلي والإطفاء، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسائر انخفاض القيمة التي تم الاعتراف بها سابقاً ضمن الأرباح أو الخسائر. ويتم اظهار التغييرات في مخصصات انخفاض القيمة المنسوبة لقيمة المبلغ في الزمن المعني كأحد عناصر إيرادات الفائدة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ب) الأدوات المالية (تابع)

### انخفاض قيمة الاستثمارات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع (تابع)

إذا زادت في وقت لاحق القيمة العادلة لأداة دين متاحة للبيع تعرضت لانخفاض في القيمة وكان من الممكن ربط هذه الزيادة بصورة موضوعية بحدث تم بعد الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن الأرباح أو الخسائر، يتم عكس خسائر انخفاض القيمة مع الاعتراف بقيمة ما تم عكسه ضمن الأرباح أو الخسائر. إلا أنه لا يتم عكس أي استرداد لاحق في القيمة العادلة لأي من سندات حقوق الملكية المتاحة للبيع والتي تعرضت لانخفاض في قيمتها من خلال بيان الدخل ويتم الاعتراف به مباشرة ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى.

(ج) الأدوات المالية المشتقة

### التصنيف

تقوم المجموعة بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة تشتمل على عقود أجلية وعقود مستقبلية وعقود مقايضة وعقود خيارات في أسواق رأس المال وأسواق الصرف الأجنبية. يتم تصنيف الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التحوط على أنها أدوات مالية "بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة".

### الاعتراف المبني وإعادة القياس

في سياق الأعمال الاعتيادية، تتمثل القيمة العادلة للأداة المشتقة عند الاعتراف المبني بسعر المعاملة. لاحقاً للاعتراف المبني، يتم بيان الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. يتم تحديد القيم العادلة بصورة عامة استناداً إلى أسعار السوق المدرجة في أسواق نشطة أو باستخدام طرق تقييم عندما لا يوجد سوق نشط.

يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية الإيجابية (الأرباح غير المحققة) ضمن الموجودات في حين يتم إدراج الأدوات المالية المشتقة ذات القيم السوقية السلبية (الخسائر غير المحققة) ضمن المطلوبات.

### الأرباح والخسائر الناتجة عن إعادة القياس

يتم بيان الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الأدوات المالية المشتقة المصنفة كمحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل.

(د) أدوات التغطية (التحوط)

عندما يتم تحديد الأدوات المشتقة كعقود تغطية، تقوم المجموعة بتصنيفها إما:

- كعقود تغطية القيمة العادلة والتي تغطي التغير في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات المعترف بها؛ أو
- كعقود تغطية التدفقات النقدية والتي تغطي التعرض للتقلبات في التدفقات النقدية المستقبلية المحتملة بصورة كبيرة والمنسوبة لموجودات أو مطلوبات معترف بها أو معاملة متوقعة.

يتم تطبيق محاسبة التغطية على الأدوات المشتقة المحددة كأدوات تغطية لتغطية القيمة العادلة أو التدفقات النقدية في حال توفر معايير معينة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(د) أدوات التغطية (التحوط) (تابع)

### محاسبة التغطية

#### توثيق التغطية

في بداية التغطية، يجب إعداد مستندات رسمية لعلاقة التغطية. ويجب أن تشمل مستندات التغطية المعدة في البداية على وصف لما يلي:

- هدف واستراتيجية إدارة المخاطر لدى المجموعة من أجل القيام بالتغطية؛
- طبيعة المخاطر التي يتم تغطيتها؛
- تعريف واضح للبند الخاضع للتغطية وأداة التغطية؛ و
- كيف ستقوم المجموعة بتقييم فاعلية علاقة التغطية بصورة مستمرة.

#### اختبار فاعلية التغطية

تعتبر التغطية ذات فاعلية عالية إذا تحقق الشرطان التاليان:

- في بداية التغطية وفي الفترات اللاحقة، يتوقع أن تكون التغطية ذات فاعلية عالية في تسوية التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية لأدوات التغطية مع التغيرات المقابلة في المخاطر الخاضعة للتغطية ويجب أن يتم قياسها بصورة موثوقة؛ و
- تتراوح النتائج الفعلية للتغطية ما بين ٨٠% إلى ١٢٥%.

في حالة تغطية التدفقات النقدية، يتم تحديد فاعلية التغطية المتوقعة من خلال مطابقة البنود الهامة لأدوات التغطية والبنود التي يتم تغطيتها.

#### عقود تغطية القيمة العادلة

يتم قيد التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للقيمة العادلة ضمن بيان الدخل مع التغيرات في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات أو مجموعة منها منسوية إلى المخاطر الخاضعة للتغطية.

#### عقود تغطية التدفقات النقدية

يتم الاعتراف بالجزء الفعلي للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة المحددة والمؤهلة كأدوات تغطية للتدفقات النقدية ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى. أما الأرباح والخسائر في القيمة العادلة المتعلقة بالجزء غير الفعلي فيتم الاعتراف بها مباشرة ضمن بيان الدخل.

#### توقف محاسبة التغطية

يتم التوقف عن محاسبة التغطية عندما تنتهي أداة التغطية أو يتم بيعها أو عندما تتوقف التغطية عن الالتزام بمعايير محاسبة التغطية. في ذلك الوقت تبقى ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى أية أرباح أو خسائر متراكمة لأدوات التغطية قد تم الاعتراف بها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى أن تتم المعاملة المتوقعة. عندما لا يكون من المتوقع إتمام تلك المعاملة، يتم مباشرة تحويل أية أرباح أو خسائر متراكمة قد تم بيانها ضمن الإيرادات الشاملة الأخرى إلى بيان الدخل.

#### عقود التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية

فيما يتعلق بعقود التغطية غير المؤهلة لمحاسبة التغطية، يتم تحويل أية أرباح أو خسائر ناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة لأداة التغطية إلى بيان الدخل للفترة ذات الصلة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

هـ) حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٤. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
١٣٣,٧٤٢	٤١,٢٧٦	ودائع جارية وتحت الطلب
٢,١٦٣,٧٧٨	١,٦٣٥,٨٩٤	إيداعات
٢,٢٩٧,٥٢٠	١,٦٧٧,١٧٠	

يشتمل المستحق من البنوك على ودائع جارية وتحت الطلب بمبلغ ٤١,١٧ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١٣٣,٧٤ مليون درهم) و إيداعات بمبلغ ١١٠,١٩ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٥٣٤ مليون درهم) لدى بنوك خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

٥. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

تتألف محفظة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي مما يلي :

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	مراجعة	
٧,٣٩٩,٩٦١	٦,٤٥٠,٦٤٨	القروض والتسليفات
١٩,٠٤٣,٠٢٠	١٩,٣٧٩,٧٣٧	سحوبات على المكشوف
٨٣٦,٧٩٠	٧٤٣,٨٨٦	قروض
٧٧٣,٦٤٣	٧٨٥,١٣٦	تسليفات مقابل خطابات ائتمان وإيصالات أمانة
		كمبيالات مخصومة
٢٨,٠٥٣,٤١٤	٢٧,٣٥٩,٤٠٧	إجمالي القروض والتسليفات
		التمويل الإسلامي
٢١٣,٥٦٣	٢١٥,٣٩٩	المرابحة
١٤٢,٨٢٥	٢٣٥,٦٩٩	الاجارة
١٠,٦٨٨	٢١,٧٥٢	أخرى
٣٦٧,٠٧٦	٤٧٢,٨٥٠	إجمالي التمويل الإسلامي
٢٨,٤٢٠,٤٩٠	٢٧,٨٣٢,٢٥٧	إجمالي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
(١,٢٥٥,٢٨١)	(١,٥٣١,٦١٦)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة على القروض والتسليفات
(٢٢١)	(١,٩٥٧)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة للتمويل الإسلامي
٢٧,١٦٤,٩٨٨	٢٦,٢٩٨,٦٨٤	صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي



## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ٥. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم مراجعة	التحليل حسب القطاع:
		الأنشطة التجارية والأعمال:-
		الزراعة والأنشطة ذات الصلة
		التعدين والمحاجر
		التصنيع
		الإتشاءات والعقارات
		التجارة
		المواصلات والاتصالات
		الخدمات
		الأعمال والإستثمارات
		إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال
		البنوك والمؤسسات المالية
		الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام
		الشخصية - نظامية
		أخرى
		ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
		صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
٣٠,٥١٠	٣٢,٢٩٢	
٢٥٢,٣٦٦	٢٦٥,١٠٦	
١,٣٥٠,٢٤٤	١,٣٣١,٦٩٠	
٤,٦٨٩,٠٦٧	٤,٦٠٥,٠٦٢	
٧,٨٥٧,٨١٤	٧,٥٠٨,٧٤٣	
٤٩٢,٩٠١	٣٢٣,٨٦٦	
٣,٦٦٥,٣٢٩	٣,٦٨٣,١٨٦	
٦,١٩٨,٩٧٣	٥,٦٩٣,١٩١	
٢٤,٥٣٧,٢٠٤	٢٣,٤٤٣,١٣٦	
٥٦٠,٨٨٧	٥٨٢,٢٣٥	
٦٦٨,٤٢٩	١,٠٩٥,١٣٤	
٢,٢٥٨,٥٥٨	٢,١٤٨,٥٠١	
٣٩٥,٤١٢	٥٦٣,٢٥١	
٢٨,٤٢٠,٤٩٠	٢٧,٨٣٢,٢٥٧	
(١,٢٥٥,٥٠٢)	(١,٥٣٣,٥٧٣)	
٢٧,١٦٤,٩٨٨	٢٦,٢٩٨,٦٨٤	

### فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠ ألف درهم مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ألف درهم مراجعة	الرصيد في ١ يناير
		مبالغ تم شطبها خلال الفترة / السنة
		المحمل على الفترة / السنة
		كمحدد
		كجماعي
		فوائد غير معترف بها
		مبالغ مستردة
		إطفاء مخصصات خسائر انخفاض القيمة للفائدة
٧٣٧,٥١٠	١,٢٥٥,٥٠٢	
(٩٩,٢٧٤)	(٢,٧٦١)	
٤٥٨,٩١١	٢٢١,٨٠٦	
٩٥,٥٤٢	٥,٥٠٠	
٩٠,٨١٥	٨٩,٧١٥	
(٢٨,٠٠٢)	(٣٠,٨٢٣)	
-	(٥,٣٦٦)	
١,٢٥٥,٥٠٢	١,٥٣٣,٥٧٣	

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ٦. الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة)
				<b>محتفظ بها للمتاجرة</b>
٨١٧	-	٨١٧	-	محفظه المحافظ
١٤,٩٨٦	-	-	١٤,٩٨٦	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
				<b>متاحة للبيع</b>
٢٣٧,٢٦٧	-	-	٢٣٧,٢٦٧	حقوق ملكية
١٠٥,٩٠٨	-	٨٤,٧٣١	٢١,١٧٧	محفظه المحافظ
				أوراق مالية ذات سعر ثابت
٢٢٠,٤٢٨	٣٧,٨٣٢	-	١٨٢,٥٩٦	- حكومية
٨٤,٥٠١	-	-	٨٤,٥٠١	- أخرى
٢٣٣,١٠٤	-	٦٠,٢٣٧	١٧٢,٨٦٧	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
				<b>محتفظ بها حتى الاستحقاق</b>
١٧٣,٥٥٠	-	-	١٧٣,٥٥٠	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
				أوراق مالية ذات سعر متغير
٧١٥,٧٣٠	-	-	٧١٥,٧٣٠	- حكومية
٥٥,٨٣٠	-	-	٥٥,٨٣٠	- أخرى
<b>١,٨٤٢,١٢١</b>	<b>٣٧,٨٣٢</b>	<b>١٤٥,٧٨٥</b>	<b>١,٦٥٨,٥٠٤</b>	<b>إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية</b>
				<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)</b>
				<b>محتفظ بها للمتاجرة</b>
٩,٩٨٤	١,٢٠٨	-	٨,٧٧٦	حقوق ملكية
١,٠٠٥	-	١,٠٠٥	-	محفظه المحافظ
				<b>متاحة للبيع</b>
٢١٤,٢٨٢	-	-	٢١٤,٢٨٢	حقوق ملكية
٨٧,٦٣٧	-	٦٦,٦٧٧	٢٠,٩٦٠	محفظه المحافظ
				أوراق مالية ذات سعر ثابت
١٠٩,٩١٥	٤٠,٤٩٥	-	٦٩,٤٢٠	- حكومية
١٠٤,١٣٧	٨٢٤	-	١٠٣,٣١٣	- أخرى
٢٤٧,٠١٥	-	٦٤,٦٤٥	١٨٢,٣٧٠	أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
				<b>محتفظ بها حتى الاستحقاق</b>
١٧٠,٧٢٣	-	-	١٧٠,٧٢٣	أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت
				أوراق مالية ذات سعر متغير
٧٠٤,٦٨٢	-	-	٧٠٤,٦٨٢	- حكومية
٥٩,٥٠٣	-	-	٥٩,٥٠٣	- أخرى
<b>١,٧٠٨,٨٨٣</b>	<b>٤٢,٥٢٧</b>	<b>١٣٢,٣٢٧</b>	<b>١,٥٣٤,٠٢٩</b>	<b>إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية</b>

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ٦. الاستثمارات في الأوراق المالية (تابع)

#### ٦-١ إعادة تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية

نتيجة لتبني التعديلات الخاصة بمعيار المحاسبة الدولي ٣٩- الأدوات المالية ؛ الاعتراف والقياس ، والمعيار ٧ من معايير التقارير المالية الدولية - الأدوات المالية : الإفصاحات ، والتي تم إصدارها في أكتوبر ٢٠٠٨ ، قامت المجموعة بإعادة تصنيف استثمارات قيمتها ٩٣ مليون درهم ، من فئة القيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إلى فئة استثمارات متاحة للبيع. نظراً لعدم المتاجرة في الاستثمارات المعاد تصنيفها خلال السنوات الماضية قبل إعادة التصنيف ، تضع الإدارة بالاعتبار أن إعادة التصنيف يقدم عرض أكثر ملائمة للاستثمارات مما يتلاءم مع استراتيجية الاستثمار طويل الأجل المتبعة لدى المجموعة. وفقاً لهذه التعديلات، يتم بيان تأثير إعادة التصنيف فيما يلي:

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة

٥,٤١٠ (١,٨٠٠)

#### بعد إعادة التصنيف

أرباح/(خسائر) القيمة العادلة غير المحققة المعترف بها ضمن  
التغيرات المترجمة في القيم العادلة

### ٧. ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة

٩,٢٠٥,٨٢٤	٨,٦٩٥,١٤٧
١,٠٩٠,٤٦٤	١,٠٧٨,٢٢٨
١٥,٠٢٩,١٠٣	١٦,٢٩٣,٣٥٣
٢٥,٣٢٥,٣٩١	٢٦,٠٦٦,٧٢٨

#### ودائع العملاء

حسابات جارية وتحت الطلب  
حسابات إيداع  
ودائع لأجل

٣٨٧,٩١١	٢٨٣,٠٨٣
١٥٩,٧٣٥	٦٦,٨٦٧
٢,٠٨٩,١٤٩	٢,٧٩٢,٩٨٤
٢,٦٣٦,٧٩٥	٣,١٤٢,٩٣٤
٢٧,٩٦٢,١٨٦	٢٩,٢٠٩,٦٦٢

#### الودائع الإسلامية للعملاء

حسابات جارية وتحت الطلب  
إيداع مضاربه  
ودائع استثمارية ووكالة

#### إجمالي ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

#### القروض المساندة

تشتمل ودائع العملاء على ودائع تم استلامها من قبل المجموعة في ٢٠٠٨ بقيمة إجمالية قدرها ١,٨٤١ مليون درهم من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. أبرمت المجموعة في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ (تاريخ إعادة الجدولة) اتفاق مع وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة ، يتم بموجب هذا الاتفاق إدراج هذه الودائع ضمن مطالبات أخرى، ويسمح البنك المركزي التعامل معها كشق ثاني ادنى من رأس المال. تحمل القروض المساندة فائدة تتراوح من ٤% إلى ٦,٥% سنوياً تستحق الدفع بصورة ربع سنوية من تاريخ إعادة الجدولة ولمدة ٧ سنوات.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ٨. قروض متوسطة الأجل

في اغسطس ٢٠١١، قامت المجموعة بتجديد اتفاقية القرض الجماعي لمدة ٣ سنوات وتبلغ قيمة القرض ٤٥٠ مليون دولار أمريكي مع وجود خيار تجديد القرض على اساس ربع او نصف سنوي. يخضع هذا القرض لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ١٧٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية.

### ٩. رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ من ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

### ١٠. الربح الأساسي والمخفض للسهم

ترتكز ربحية السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر و الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ المستحقة للمساهمين والبالغة ٧٧٧,١٦٢ ألف درهم و ٢٥٣,٩٣٠ ألف درهم على التوالي (فترة التسعة أشهر و الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: ٧٧٠,٦١٢ ألف درهم و ٢٥٧,٦١٥ ألف درهم على التوالي) ، وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهماً ( ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: ١,٩٤١,٢٨٧,٥٩٦ سهماً).

### ١١. النقد وما يعادلته

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
مراجعة	مراجعة	
٥٣٧,٢٢٢	٤٧٣,٧٠٧	النقد في الصندوق
١,٠٠٧,٦٧٣	٣١٩,٢٩٠	الأرصدة لدى المصرف المركزي
١,٠٠٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي
١,٧٨٩,٢٣٠	١,٦٧٧,١٧٠	المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدية أقل من ثلاثة أشهر
٤,٣٣٤,١٢٥	٥,٤٧٠,١٦٧	
(٢٦٩,٩٧٦)	(٢٤٨,١١٢)	المستحق إلى البنوك بفترة استحقاق تعاقدية أقل من ثلاثة أشهر
٤,٠٦٤,١٤٩	٥,٢٢٢,٠٥٥	

### ١٢. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ١٢. الارتباطات الطارئة والالتزامات (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم منققة	ألف درهم مراجعة	
		<b>الارتباطات الطارئة:</b>
		اعتمادات مستندية
١,٢٤٣,٠٢٩	١,١٧٩,١١٤	ضمانات
٧,١٤٦,٩٨٨	٦,٧٢٧,٥٣٦	
<hr/>	<hr/>	
٨,٣٩٠,٠١٧	٧,٩٠٦,٦٥٠	
		<b>الالتزامات الإئتمانية:</b>
		الالتزامات منح تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
٧,١٦٢,٧٤٦	٧,٩١٩,٥٢٨	
<hr/>	<hr/>	
١٥,٥٥٢,٧٦٣	١٥,٨٢٦,١٧٨	<b>إجمالي الارتباطات الطارئة والالتزامات</b>
<hr/>	<hr/>	

### ١٣. التحليل القطاعي

يرتكز التنسيق الأساسي لقطاعات الأعمال على الطريقة التي تدير بها المجموعة عملياتها والتقارير الداخلية لدى المجموعة ، والتي يتم مراجعتها بصورة منتظمة من قبل اللجنة الإدارية من أجل تخصيص الموارد للقطاعات وتقييم أدائها.

تدفع وتستلم قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

#### قطاعات الأعمال

الأعمال المصرفية للشركات  
تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى، والحسابات والودائع الجارية، منتجات التمويل التجاري للشركات، المؤسسات التجارية (المتوسطة) والمؤسسات التجارية الصغيرة.

الأعمال المصرفية للأفراد  
تشتمل على حسابات جارية، وحسابات إيداع سهلة الاستخدام، وحسابات ودائع ذات سعر ثابت، قروض شخصية، تسهيلات سحب على المكشوف، تمويل سيارات، منتجات رهن، تسهيلات قروض ، تسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من اصحاب الثروات (الدائنه)، عملاء متوسطي الدخل (شخصي)، وعملاء محدودي الدخل (مباشر).

الخزينة والاستثمارات  
يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

الأعمال المصرفية الإسلامية  
تشتمل الأعمال المصرفية الإسلامية على تمويل إسلامي وودائع إسلامية وفقاً للشريعة الإسلامية ومنتجات التمويل التجاري إلى كافة القطاعات الفرعية للعملاء الذين ينطبق عليهم تعريف الأعمال المصرفية للشركات والأعمال المصرفية للأفراد.

يتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال والأفرع وفقاً لأسعار تحويل مبنية على أساس التمويل المتجانس التي تقارب تكلفة استبدال الأموال. ويتم تخصيص النفقات المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول.

#### القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ١٣. التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة التسعة أشهر:

الإجمالي ألف درهم	الأعمال المصرفية الإسلامية ألف درهم	الخزينة والاستثمارات ألف درهم	الأعمال المصرفية للأفراد ألف درهم	الأعمال المصرفية للشركات ألف درهم	
٣٧,٧٢٨,٣٦٠	٣,١٦٢,٧٠٤	٦,٥٤٥,٥٨٥	٢,٢٤٧,١١٤	٢٥,٧٧٢,٩٥٧	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة) الموجودات
٣١,٤٤٦,٧٢٧	٢,٦٧٠,٠٤٧	١,٩٦٥,٩٣٩	٥,٦٩٥,٦٩٠	٢١,١١٥,٠٥١	المطلوبات
٣٨,٥١١,٢٤٨	٢,٧١٨,٥١٦	٦,٩٤٢,٣٤٨	٢,٣٧٤,٦٠٧	٢٦,٤٧٥,٧٧٧	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) الموجودات
٣٢,٦٣٢,٣٠٧	٣,١٩٦,١٣٩	١,٨٠٨,٥٨٠	٥,٥٩٢,٠٤٨	٢٢,٠٣٥,٥٤٠	المطلوبات
١,٠٠٧,١١١	٣٥,٧١٥	٤,٢٢٢	١٤٢,٨٣١	٨٢٤,٣٤٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي إيرادات أخرى
٣٨٧,٩٥٥	٢,٥٩٩	١٠١,٣٠٧	٢٩,٣٠٤	٢٥٤,٧٤٥	
١,٣٩٥,٠٦٦	٣٨,٣١٤	١٠٥,٥٢٩	١٧٢,١٣٥	١,٠٧٩,٠٨٨	إجمالي الإيرادات التشغيلية
٣٧٧,٨٠٣	٢١,٢٥٧	٣١,١٠٩	٧٧,٣٢٩	٢٤٨,١٠٨	التكاليف المخصصة
١٩٦,٤٨٣	١,٧٣٦	-	٥٠,٩٦٩	١٤٣,٧٧٨	مخصصات خسائر انخفاض القيمة صافيها من المستردات
٤٣,٦١٨	٣,٨١٤	١,٣٣٩	١١,٤٠٥	٢٧,٠٦٠	الاستهلاك والإطفاء
٦١٧,٩٠٤	٢٦,٨٠٧	٣٢,٤٤٨	١٣٩,٧٠٣	٤١٨,٩٤٦	إجمالي المصروفات
٧٧٧,١٦٢	١١,٥٠٧	٧٣,٠٨١	٣٢,٤٣٢	٦٦٠,١٤٢	صافي أرباح الفترة
١,٠٤٨,٣٢٠	١٢,٢٥٥	٤٨,٨٣٥	١٢٩,٥٠٣	٨٥٧,٧٢٧	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (مراجعة) صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي إيرادات أخرى
٣٦٢,٠٢١	٨٩٢	٨٦,٤٩٨	٢٨,٢٥٥	٢٤٦,٣٧٦	
١,٤١٠,٣٤١	١٣,١٤٧	١٣٥,٣٣٣	١٥٧,٧٥٨	١,١٠٤,١٠٣	إجمالي الإيرادات التشغيلية
٣٦٤,٢٥٩	١٧,٢٢٧	٣١,١٢٤	٨١,٦٧٥	٢٣٤,٢٣٣	التكاليف المخصصة
٢٣٥,٢٥٣	٢١٩	-	٤٥,٣٨٩	١٨٩,٦٤٥	مخصصات خسائر انخفاض القيمة صافيها من المستردات
٤٠,٢١٧	٣,٦٧٠	١,٢٢٣	٩,٩١٢	٢٥,٤١٢	الاستهلاك والإطفاء
٦٣٩,٧٢٩	٢١,١١٦	٣٢,٣٤٧	١٣٦,٩٧٦	٤٤٩,٢٩٠	إجمالي المصروفات
٧٧٠,٦١٢	(٧,٩٦٩)	١٠٢,٩٨٦	٢٠,٧٨٢	٦٥٤,٨١٣	صافي أرباح الفترة

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

١٤ . المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

الأطراف ذات العلاقة الآخرين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
٨٦٥,٨٢٦	٧٠٥,٧١٨	١٨٤,٨٤٤	١٨٥,٥٧٢	القروض والتسليفات
١٢٩,٢٢٦	٣٦٨,٤٦٠	١١,٩١١	٩,٣٤٦	المستحقة في ١ يناير
(٢٨٩,٣٣٤)	(٤٧٥,٩٩٦)	(١١,١٨٣)	(٢٠,٤٧٠)	القروض الممنوحة التسديدات
٧٠٥,٧١٨	٥٩٨,١٨٢	١٨٥,٥٧٢	١٧٤,٤٤٨	الرصيد الختامي
١٦١,٩١٩	١,٩٥٧,٣٦٣	٣٠,٩١١	١٢,٤٧٥	الودائع
١,٩٢١,١٦٧	١,٠٤١,٦٦٣	١١,٥٩٢	١٢,٩٩٢	الودائع في ١ يناير
(١٢٥,٧٢٣)	(١,٩١٣,٧١٧)	(٣٠,٠٢٨)	(١٠,٢٦١)	الودائع المستلمة الودائع المدفوعة
١,٩٥٧,٣٦٣	١,٠٨٥,٣٠٩	١٢,٤٧٥	١٥,٢٠٦	الرصيد الختامي
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٣٤,٣٨٢	٢٦,٤٦١	٦,٥٣٠	٦,٢٦٢	إيرادات الفوائد
٢٣,٦١٠	٦,٦٨٧	٣٥١	٣٩	مصرفوات الفوائد

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ غير مضمونة ويتم سدادها شهريا على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة، ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

### تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم مراجعة	ألف درهم مراجعة	
٩,٩٩٩	١٢,٠٨٣	الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل
٣٥٠	٧٥٦	تعويضات ما بعد التقاعد

١٥. كفاية رأس المال

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة وشركاتها التابعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال خلال الفترة. وفقا لتعليمات المصرف المركزي يجب ان لا تقل نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني عن ١٢% على ان لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨% كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ بحسب توصيات المصرف المركزي.

فيما يلي أغراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقا لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشتمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستبقاة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشتمل على احتياطات القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٥٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.



## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

### ١٥. كفاية رأس المال (تابع)

يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال النظامي للمجموعة:

بازل ١		بازل ٢		
٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مراجعة	
١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	١,٩٤١,٢٨٧	الشق الأول من رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	رأس المال
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	الاحتياطي القانوني
١,٠٠٨,٤٨٦	١,٧٨٥,٦٤٨	١,٠٠٨,٤٨٦	١,٧٨٥,٦٤٨	الاحتياطي العام
				الأرباح المستتقة
٥,٤٢٩,٤٥٦	٦,٢٠٦,٦١٨	٥,٤٢٩,٤٥٦	٦,٢٠٦,٦١٨	الشق الأول من رأس المال
				الشق الثاني الأعلى من رأس المال
٧,٠١٥	١٦,٣٧٠	٧,٠١٥	١٦,٣٧٠	احتياطي القيمة العادلة
-	-	٤٢٤,٥٦٦	٤٣٠,٠٦٦	المخصصات الجماعية
٧,٠١٥	١٦,٣٧٠	٤٣١,٥٨١	٤٤٦,٤٣٦	
١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	١,٨٤١,٥٢٦	الشق الثاني الأدنى من رأس المال
				قروض مساندة
١,٨٤٨,٥٤١	١,٨٥٧,٨٩٦	٢,٢٧٣,١٠٧	٢,٢٨٧,٩٦٢	الشق الثاني من رأس المال
				الاحتفاظات من الشق الأول والثاني
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	الاستثمارات في الشركات التابعة غير الموحدة
٧,٢٦٧,٩٩٧	٨,٠٥٤,٥١٤	٧,٦٩٢,٥٦٣	٨,٤٨٤,٥٨٠	إجمالي قاعدة رأس المال (أ)
				الموجودات المرجحة للمخاطر - الدعامة الأولى
٢٦,٠١٤,٩٧٥	٢٥,٨٨٢,٧٩٤	-	-	داخل الميزانية العمومية
٥,٣٦٥,١٢٢	٥,١٣٧,٣٦١	-	-	خارج الميزانية العمومية
-	-	٣١,٤٧٧,٢٩٠	٣٢,٣٩٥,١٢٧	مخاطر الائتمان
-	-	٢٨,٣٠٥	١٠,٨٩١	مخاطر السوق
-	-	٣,٣٣٤,٥٤٦	٢,٦٦٧,٦٣٧	المخاطر التشغيلية
٣١,٣٨٠,٠٩٧	٣١,٠٢٠,١٥٥	٣٤,٨٤٠,١٤١	٣٥,٠٧٣,٦٥٥	الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)
%١٧,٣٠	%٢٠,٠١	%١٥,٥٨	%١٧,٧٠	كفاية الشق الأول لرأس المال
%٢٣,١٦	%٢٥,٩٧	%٢٢,٠٨	%٢٤,١٩	كفاية رأس المال الدعامة الأولى (ج) = [(أ)/(ب)]

يبلغ الخصم الخاص بالدعامة الثانية للمخاطر المتبقية والغير مغطاة بالدعامة الأولى ١,٨٠% (ديسمبر ٢٠١٠: ١,٨٠%).

### ١٦. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.